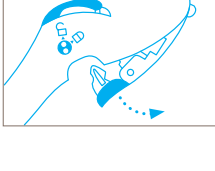
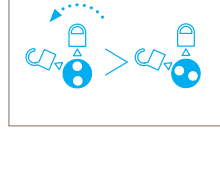
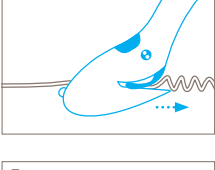
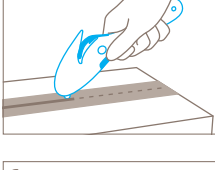
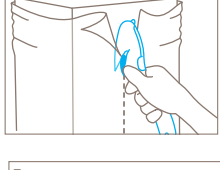


# SECUMAX EASYSAFE

## NO. 121001



PDF DOWNLOAD  
Manual incl.  
further languages



### ① HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

**Handhabung:** Mit dem SECUMAX EASYSAFE schneiden Sie mühelos dünne Folien- und Papierbahnen – auch in einzelnen Lagen. Die ausgeprägte Nase des Schneidwerkzeugs hilft Ihnen dabei, in Säcke oder folienverschweißte Paletten (Abb. 1) einzustechen. Das Metallplättchen eignet sich zum Aufritzen von Klebebändern (Abb. 2). Die Kunststofffeder hilft Ihnen beim Schneiden von dünnen Folien und Papier, indem sie das Material niederhält (Abb. 3). Mithilfe der Sicherungsschraube lösen und arretieren Sie den darüber liegenden Klingenwechselknopf („Schloss zu“) (Abb. 4).

**Klingenwechsel:** Mithilfe der Sicherungsschraube (Abb. 5) lösen Sie den Klingenwechselknopf („Schloss auf“). Nehmen Sie den Klingenwechselknopf zwischen zwei Finger und ziehen Sie damit die Klingenhalterung heraus (Abb. 6). Jetzt können Sie die Klingenabdeckung anheben und die Klinge wenden oder wechseln (Abb. 7). Zuletzt die Klingenabdeckung schließen und die Klingenhalterung zurück in den Griff schieben. Wechselknopf einrasten (Abb. 8). **Wichtig:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

### ② SAFETY KNIFE HANDLING

**How to use:** The SECUMAX EASYSAFE effortlessly cuts through film – and paper rolls – including through single layers. The prominent and pointed nose of the cutting tool easily pierces plastic sacks and film-wrapped pallets (fig. 1). The metal slitter is designed for cutting adhesive tape sealing (fig. 2). The plastic guide flattens the material being cut, making thin film and paper easy to work with (fig. 3). Use the locking key to release and lock the blade change mechanism ("lock closed") (fig. 4).

**Changing blade:** Use the locking key (fig. 5) to unlock the blade change mechanism ("lock open"). With two fingers, disengage the blade holder and swing it open (fig. 6). You can now lift up the blade cover to either rotate or change the blade (fig. 7). Finally, close the blade cover and push the blade holder back into the handle. With a click, everything is in place (fig. 8). **Important:** To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

### ③ UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

**Utilisation :** Le SECUMAX EASYSAFE vous permet de couper sans efforts les bandes fines de film plastique et de papier - et même les simples couches. L'extrémité pointue de l'outil de coupe permet de percer les sacs ou les films soudés des palettes (repr. 1). L'ergot métallique permet de fendre les bandes adhésives (repr. 2). Le ressort en plastique vous facilite la coupe des papiers et films fins, en maintenant la matière bien à plat (repr. 3). Bloquez le bouton de changement de lame à l'aide de la vis de sécurité («cadenas fermés») (repr. 4).

**Changement de lame :** Libérez le bouton de changement de lame (repr. 5) à l'aide de la vis de sécurité (position «cadenas ouverts»). Saisissez le bouton de changement de lame entre deux doigts et retirez le support de lame hors du manche (repr. 6). Vous pouvez maintenant ouvrir le couvre-lame et retourner ou remplacer la lame (repr. 7). Refermez le couvre-lame et ramenez le support de lame dans le manche. Enclenchez le bouton de changement de lame (repr. 8). **Attention :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les impuretés.

### ④ MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

**Forma de utilización:** Con el SECUMAX EASYSAFE podrá cortar con facilidad tiras finas de plástico o de papel inclusive capas finas. Su nariz prominente y puntiaguda perfora fácilmente sacos de plástico o retráctiles sobre palets (fig. 1). La pieza metálica puede utilizarse para cortar precinto adhesivo. (fig. 2). La guía de plástico aplanará el material a cortar, facilitando el corte de film y papel (fig. 3). Utilice la llave de cierre para bloquear el mecanismo de cambio de hoja ("bloqueo cerrado") (fig. 4).

**Cambio de hoja:** Libere la llave de cierre (fig. 5) para abrir el mecanismo de cambio de hoja ("cierre abierto"). Con dos dedos, desenganche el cargador de la hoja y ábralo (fig. 6). Ahora, puede levantar la cubierta para girar o cambiar la hoja (fig. 7). Finalmente, cierre la cubierta de la hoja y empuje el cargador nuevamente dentro del mango. Con un "click", todo está en su sitio (fig. 8). **Cuidado:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

### ⑤ GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

**Handleiding:** Met de SECUMAX EASYSAFE snijdt u moeiteloos door dunne folie en dun papier – zelfs in afzonderlijke lagen. De prominente en gepunte neus van dit veiligheidsmes doorpikt makkelijk plastic zakken of met folie omwikkelde pallets (afb. 1). Het metalen plaatje is geschikt voor het openrijten van plakband (afb. 2). De kunststofveer helpt u bij het snijden van dunne folie en papier doordat ze het materiaal naar beneden houdt (afb. 3). Met behulp van de vergrendelingschroef vergrendelt u de daarboven liggende meswisselknop ("Slot dicht") (afb. 4).

**Mesjeswissel:** Met behulp van de vergrendelingschroef (afb. 5) maakt u de meswisselknop los ("Slot open"). Neem de meswisselknop tussen twee vingers en trek daarmee de meshouder eruit (afb. 6). Nu kunt u de mesafdekking omhoog tillen en het mesje draaien of vervangen (afb. 7). Tenslotte de mesafdekking sluiten en de meshouder terug in de greep schuiven. Wisselknop op zijn plaats laten klikken (afb. 8). **Voorzichtig:** Opdat het product goed zou werken, verwijdert u best regelmatig de materiaalrestanten.

### ⑥ MANEGGIO DEL COLTELO DI SICUREZZA

**Utilizzo:** Con SECUMAX EASYSAFE potete tagliare senza sforzo nastri sottili di pellicole e carta, anche per singoli strati. La punta sporgente dell'utensile da taglio vi aiuterà a tagliare sacchetti o pellicole di imballaggio di pallet (fig. 1). La piastra metallica è adatta a tagliare nastri adesivi (fig. 2). La molla di plastica aiuta a tagliare pellicole sottili e carta tenendo premuto il materiale (fig. 3). Con l'ausilio della vite di sicurezza, potete sbloccare e bloccare il pulsante di sostituzione della lama sovrastante ("chiusura attiva") (fig. 4).

**Cambio lama:** Con l'ausilio della vite di sicurezza (fig. 5) sbloccate il pulsante di sostituzione della lama ("chiusura disattiva"). Afferrare con due dita il pulsante di sostituzione della lama ed estrarre il portalamo (fig. 6). A questo punto è possibile sollevare il coprilama e capovolgere o sostituire la lama (fig. 7). Infine, chiudere il coprilama e inserire il portalamo nuovamente nell'impugnatura. Bloccare il pulsante di sostituzione della lama (fig. 8). **Importante:** Affinché il prodotto funzioni correttamente, rimuovere regolarmente i residui di materiale.

### ⑦ KULLANIM GÜVENLİK BİÇAKLAR

**Uygulama:** SECUMAX EASYSAFE ile - tek katlı da olsa - ince folyo ve kağıtları şeritler halinde kolayca kesebilirsiniz. Keskinin uzun ucu çuvalların veya folyo kaplamalı paletleri (şekil 1) delmenizi kolaylaştırır. Metal keski koli bantlarını (şekil 2) kesip açmak için çok uygundur. Plastik yay kesilecek malzemeyi zemine bastırarak (şekil 3) ince folyo ve kağıt kesimini kolaylaştırır. Güvenlik civatasının yardımı ile üzerinde bulunan keski değiştirme düğmesini ("kilitle") boşa alabilir veya sabitleyebilirsiniz (şekil 4).

**Bıçak değiştirmesi:** Güvenlik civatası (şekil 5) yardımıyla keski değişim düğmesini ("kilitle") pozisyonuna getirerek açınız. Keski değişim düğmesini iki parmağınızın arasına alıp keski tutucusunu dışarıya doğru çekiniz (şekil 6). Şimdi bıçağı orten paneli kaldırarak keskiyi döndürebilir veya değiştirabilirsiniz (şekil 7). Sonra keskiyi orten paneli tekrar kapatınız ve keski tutucusunu bıçağın sapına geri itiniz ve değişim düğmesini yerine oturtunuz (şekil 8). **Önemli:** Ürünün kusursuz işlemesi için malzeme artıklarını düzenli olarak temizleyiniz.

### ⑧ UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

**Zastosowanie:** Nożem SECUMAX EASYSAFE bez trudu przetrną Państwo cienkie taśmy foliowe i papierowe - również pojedyncze warstwy. Nosek noża umożliwia wygodne wbicie narzędzia w worek lub palety owinięte folią i ich późniejsze otwarcie (Fot. 1). Płytką metalową nadaje się do rycowania taśm klejących. (Fot. 2). Sprężyna plastikowa, pomaga Państwu podczas cięcia cienkich folii i papieru, jednocześnie dociskając cięży materiał do podłoża (Fot. 3). Za pomocą śrubki zabezpieczającej prosimy zablokować przycisk wymiany ostrza („Zamek zamknięty”) (Fot. 4).

**Wymiana ostrza:** Za pomocą śrubki zabezpieczającej (Fot. 6) prosimy uwolnić przycisk wymiany ostrza („Zamek otwarty”). Prosimy teraz wziąć przycisk wymiany ostrza między dwa palce i wyciągnąć w ten sposób uchwyt ostrza (Fot. 6). Teraz można podnieść osłone ostrza i ostrze obrócić lub wymienić (Fot. 7). Na końcu należy osłone ostrza zamknąć i z powrotem wsunąć uchwyt ostrza do rękojści. Zablokować przycisk wymiany (Fot. 8). **Ważne:** Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.



### ⑨ SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzen Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteilaustausch:** Grundsätzlich Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig austauschen. Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Benutzen Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

### ⑩ SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



NO. 45  
0,30 mm

Zubehör | Accessories | Accessoire | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



NO. 9890

### ⑪ A BIZTONSÁGI VAGÓ HASZNÁLATA

**Hogyan használjuk:** A SECUMAX EASYSAFE vágószerszámmal könnyedén vághat vékony fóliákat és papírokat, akár rétegenként is. Meghatározó a vágószer-szám orra, amely hegyes kőfézésénél fogva könnyedén beszűrhető a fóliázás-kokba vagy a raklapok fóliájába (1 sz. kép). A fémlapkával ragasztószalagokat lehet feltépni (2 sz. kép). A műanyag rugó segít Önnek vékony fóliák és papír vá-gásakor azáltal, hogy az anyagot leszorítja (3 sz. kép). A biztosítócsavar segít-séével rögzíteni tudja a felettel található pengésere gombot („zár be”) (4 sz. kép). **Pengésere:** A biztosítócsavar (5 sz. kép) segítségével tudja kioldani a penge-sere gombot („zár ki”). Két ujjal fogja meg a pengésere gombot és húzza ki a nyélből (6 sz. kép). Most meg tudja emelni a pengéfedelet és megfordíthatja vagy kicserélheti a pengét (7 sz. kép). Utóljára a pengéfedelet zárja be és tol-já vissza a pengétartót a markolatba. Pattintsa be a csere-gombot (8 sz. kép). **Figyelem!** A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektől.

### ⑫ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

**Manipulace:** Pomocí nože SECUMAX EASYSAFE můžete bez námahy řezat tenké fólie a role papíru - i v jednotlivých vrstvách. Ostrá, vyčnívající přední část nože snadno pronikne plastovými pytli a obalovými fóliemi na paletách (obr. 1). Ko-vový hrot je vhodný pro nazezávání lepicích pásek (obr. 2). Integrovaná plastová pružina pomáhá při řezání tenkých fólií a papíru tím, že přidrží materiál (obr. 3). Za pomoci pojistného šroubu zaaretujete nad ním umístění tlačítko výměny čepele („zámek zavřen”) (obr. 4).

**Výměna čepele:** Pomocí pojistného šroubu (obr. 5) uvolníte tlačítko výměny če-pele („zámek otevřen”). Dvěma prsty uchopíte držák čepele a odklopením o-tevírte (obr. 6). Nyní můžete nadzvednout kryt čepele a otočit či vyměnit čepeť (obr. 7). Nakonec zavřete kryt čepele a zasuníte držák čepele zpět do rukojeti. Zaaretujte tlačítko výměny (obr. 8). **Upozornění:** Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od nečistot.

### ⑬ HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

**Hantering:** Med SECUMAX EASYSAFE kan du enkelt skära tunna folie- och papperremсор - även i enskilda skikt. Den utpräglade tappen på skärverktyget hjälper dig att skära i päsar eller folieförseglade pallar (fig. 1). Metallplattan är lämplig för att riva upp tejp (fig. 2). Plastfjädern hjälper dig att skära tunn folie och papper genom att hålla ner materialet (fig. 3). Använd låsskruven för att låsa bladbytesknappen (”lås stängt”) ovanför den (fig. 4).

**Byta blad:** Använd låsskruven (fig. 5) för att lossa bladbytesknappen (”lås öp-pet”). Ta bladbytesknappen mellan två fingrar och använd den för att dra ut knivhållaren (fig. 6). Nu kan du lyfta knivskyddet och vända eller byta bladet (fig. 7). Stäng slutligen knivskyddet och skjut tillbaka knivhållaren i handtaget. Akti-vera bytesknappen (fig. 8). **Viktigt:** För att säkerställa att produkten fungerar felfritt ska materialrester regelbundet avlägsnas från produkten.

### ⑭ TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

**Käsittely:** SECUMAX EASYSAFE -leikkurilla leikkaat vaivattomasti ohuet rul-lakalvot ja -paperit – myös yksittäisinä kerroksina. Leikkurin selkeän nokan avulla lävistät helposti säkit tai kuormalavojen kalvokääreet (kuva 1). Me-tallilevy soveltuu teippien aukileikkaamiseen (kuva 2). Muovijousi auttaa ohuita kalvoja ja paperia leikkattaessa pitämällä materiaalin alhaalla (kuva 3). Lukkoaruvin avulla vapautat ja lukitset yläpuolella olevan teränvaihtonupin (”lukko kiinni”) (kuva 4).

**Terän vaihtaminen:** Lukkoaruvin (kuva 5) avulla vapautat teränvaihtonupin (”lukko auki”). Ota teränvaihtonuppi kahden sormen välillä ja vedä teränpidin ulos sen avulla (kuva 6). Nyt voit nostaa teräsuojusta ja kääntää tai vaihtaa terän (kuva 7). Sulje lopuksi teräsuojus ja työnnä teränpidin takaisin kah-vaan. Lukitse vaihtonuppi takaisin paikalleen (kuva 8). **Tärkeää:** Jotta tuote toimisi moitteettomasti, poista materiaalin jäämät siitä säännöllisesti.

### ⑮ HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER

**Håndtering:** Med SECUMAX EASYSAFE kan du enkelt kutte tynde folie- og papir-strimler – selv i enkelte lag. Den utpregede nesen til skjæreverktøyet hjelper deg å kutte i poser eller folieforseglede paller (fig. 1). Metallplaten er egnet for å kutte over tape (fig. 2). Plastfjæren hjelper deg å kutte tynn folie og papir ved å holde materialet nede (fig. 3). Bruk låseskruen for å løсне og låse bladbyttenappen (”lås”) (fig. 4).

**Bytte blad:** Bruk låseskruen (fig. 5) for å løсне bladbyttenappen (”lås opp”). Ta knivbyttenappen mellom to fingre og bruk den til å trekke ut knivholderen (fig. 6). Nå kan du løfte bladdekselet og snu eller bytte bladet (fig. 7). Lukk til slutt bladdekselet og skyv bladholderen tilbake i håndtaket. Lås bytteknappen (fig. 8). **Viktig:** Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekkningen av bladet ikke svekkes.

### ⑯ HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

**Håndtering:** Med SECUMAX EASYSAFE kan du ubesværet skære tynde film- og papirbaner - selv i enkelte lag. Skæreværktøjets markante næse hjælper dig med at skære i poser eller folieforseglede paller (fig. 1). Metalpladen er velegnet til at skære i klæbe bånd (fig. 2). Plastfjederen hjælper dig med at skære i tynd film og papir ved at holde materialet nede (fig. 3). Brug låseskruen til at frigøre og låse knappen til udskiftning af bladet ovenfor (”lås lukket”) (fig. 4).

**Udskiftning af bladet:** Brug låseskruen (fig. 5) til at løsne knappen til udskiftning afbladet (”lås åben”). Tag knappen til udskiftning af bladet mellem to fingre, og brug den til at trække bladholderen ud (fig. 6). Du kan nu løfte bladdækslet og vende eller ud skifte bladet (fig. 7). Luk til sidst bladdækslet, og skub bladholder-n tilbage i håndtaget. Lås knappen til udskiftning af bladet (fig. 8).

**Vigtigt:** For at sikre, at produktet fungerer korrekt, skal du regelmæssigt rense det for materialrester.

### ⑰ MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

**Manuseio:** com o SECUMAX EASYSAFE, você corta finas camadas de película ou papel sem esforço – também em camadas individuais. A ponta guia pronuncia-da da ferramenta de corte ajuda você a perfurar sacarias ou paletes envoltos em películas (figura 1). A plaqueta metálica é apropriada para rasgar fitas adesivas (figura 2). Mantendo o material pressionado, a mola de plástico ajuda você a cortar películas e papéis finos (figura 3). Com o parafuso de bloqueio de se-gurança, você solta e trava o botão de substituição da lâmina localizado acima (”tranca fechada”) (figura 4).

**Substituição da lâmina:** com o parafuso de bloqueio de segurança (figura 5), você solta o botão de substituição da lâmina (”tranca aberta”). Pegue o botão de substituição da lâmina entre dois dedos e retire com ele o retentor da lâmina (figura 6). Agora você pode levantar a cobertura da lâmina e virar ou substituir a lâmina (figura 7). Finalmente, feche a cobertura da lâmina e leve o retentor da lâmina de volta para o cabo. Encaixe o botão de substituição (figura 8).

**Importante:** para garantir que o produto funcione corretamente, remova restos de material dele regularmente.

### ⑱ 取り扱い

取り扱い: SECUMAX EASYSAFEを使用すると、薄いフィルムや巻き取り紙を1枚1枚であつても、楽にカッティングできます。カッティング工具の特徴的なカッティング工具は、袋物やフィルムで封止されたパレット (図1) に穴を開けるのに役立ちます。金具プレートは粘着テープをスクラッチして剥がすのに適しています (図2)。プラスチック製スプリングは、材料を押さえて薄いフィルムや紙をカッティングするのに便利です (図3)。ロックレンチを使用して、その上にある刃交換ボタン (「ロック」) を解除およびロックします (図4)。刃の交換: ロックレンチ (図5) で刃交換ボタンを解除および「ロック解除」。刃交換ボタンを2本の指で挟み、刃のホルダーを引き出します (図6)。これで刃のカバーを持ち上げて刃を裏返したり交換したりできるようにします (図7)。最後に刃のカバーを閉じ、刃のホルダーをスライドさせてグリップに戻します。交換ボタンをはめ込みます (図8)。重要: 製品が適切に機能するように、残留物を定期的に取り除いてください。

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

### ⑲ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impecables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empioñez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

**3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

**4. Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

**5. Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

### ⑳ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, leer y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: la hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.



**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

**4. Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

**5. Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la esponja a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

**PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

## VEILIGHEIDSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

**1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

**2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheids techniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij aan uw lichaam af.

**3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheids techniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

**4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

**5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

**LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

**3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggevolezza, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!**

**4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

**5. Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

**ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

## GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçimcinizi güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanımla talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü kütlen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici uçun belirlitildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenliğin önlemleri olarak eldivenlerinizin kullanılması tavsiye ederiz.

**2. Yaranalardan Önemlek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenliğin sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de biçimci kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Biçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyile ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle biçimci işlevinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DIKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaranalmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi biçimin kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

**3. Yedek Parça Değişimi:** Biçak uçlarını doğru zamanda değiştirilmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış biçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış biçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaranalmalara sonuçlanabilir. Biçakları asla tımar etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmış ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DIKKAT: Burada yaranlanma tehlikesi oldukça yüksektir!**

**4. Kullanılmayan Biçaklar:** Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaranalanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**5. Temizlikle İlgili Bilgiler:** Biçakları, uzun ve güvenli bir kullanımla ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

**ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikli ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!**

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich prestrzeżęć. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrzami, czystymi i nieszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza.

**UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

**3. Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrze nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.**

**4. Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

**5. Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

**UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!**

## BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

**1. Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmasnak tűnik. Kérjük, fordítva kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. Többiől óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

**2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** A termék használatra közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e.

Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge épp, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rátpadott szennyező részeknek nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését.

**FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengé élet!** Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

**3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelen vágó pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelést érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják.

**FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

**4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Törölje a kés biztonságos helyen.

**5. Karbantartás:** Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

**FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!**

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tíštěné instrukce uchovávejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepelce MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snižena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo uplíváním částíček v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele!** Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete fezat a zásadně fezejte mimo své tělo.

**3. Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepelce MARTOR. Staré čepelce zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

**4. Nepoužívejte-li nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

**5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

**UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**

## SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

**1. Allmänna anvisningar vid användning:** Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.

**2. Speciella anvisningar för att undvika skador:** Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.

**Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärsår. Rör därför aldrig bladet!** Placera inte din andra hand i knivens skårbanan och skär alltid bort från kroppen.

**3. Byte av delar:** Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!

**4. När skärverktyget inte används:** Läs alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärsår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.

**5. Rengöringsanvisningar:** Håll alltid skärverktyget rent och utsatt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

**Fara: Vi tar inget ansvar för följskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!**

## TURVAOHJEET

Les ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutökalusi turvallisella ja optimaalisella tavalla käyttäessäsä.

**1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet:** Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkauksiin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarustainapiteenä.

**2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisvaarojen välttämiseksi:** Noudata aina suuria varovaisuutta tuotetta käsitellessäsä. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen joakaista myyhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät häiritä terän toimintatapaa.

**Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomatavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää!** Älä aseta toista kättäsi terän leikkausretille ja leikkaa aina kehoasi ohi.

**3. Varsaosien vaihto:** Vaihda tilsynnet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita joutuksia itse. Jos leikkuutökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, terä vaihdettaessa tai käsiteltäessä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!

**4. Kun leikkuutökalua ei käytetä:** Varmista terä aina siten (tuotetypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

**5. Hoito-ohjeet:** Pidä leikkuutökalua aina puhtaana äläkä altista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöajan takaaimeksi.

**Huomio: Emme vastaa mahdollisista väliillististä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsini!**

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

**1. Generelle bruksinstruksjoner:** Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.

**2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader:** Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun felfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.

**3. Bytte av reservedeler:** Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reservedelader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. **OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!**

**4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk:** Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.

**5. Pleieanvisninger:** Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

**OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!**

## SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

**1. Generelle anvisninger vedrørende brugen:** Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.

**2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser:** Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.

**3. Udskiftning af reservedele:** Slove blade skal udskiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservedelene fra MARTOR. De udskiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udskiftning af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udskiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. **OBS:** Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

**4. Når skæreværktøjet ikke anvendes:** Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

**5. Vedligeholdelsesanvisninger:** For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

**OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

**1. Instruções gerais de uso:** Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

**2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos:** manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

**3. Troca de peças de reposição:** Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. **ATENÇÃO,**aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!

**4. Não use a ferramenta de corte:** Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.

**5. Instruções de manutenção:** Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a umidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

**ATENÇÃO:** Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

## 安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1. 一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。

2. 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を横を通り過ぎるようにカッティングします。

3. スペアパーツの交換：切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は鋭くなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身での修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。

4. カッティング工具を使用しない場合：カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に片手扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。

5. お手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気にさらさないでください。

注意：当社は、結果的損害について一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。誤り・脱漏は訂正します。本製品は子供には使用させないでください。

